

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE SÜDTIROLER LANDTAG

VI LEGISLATURA
GESETZGEBUNGSPERIODE

1973

PROCESSO VERBALE PROTOKOLL

della 82^a seduta tenuta a BOLZANO il giorno 20 giugno 1973
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Dott. Robert v. Fioreschy

Assistono i SEGRETARI
Beisitz der SEKRETÄRE :

Sepp Mayr

Avv. Anselmo Gouthier

Sono assenti i CONSIGLIERI
Abwesende ABGEORDNETE :

Neuhauser Hanskalr (giustificato)

Posch Pepi (giustificato)

Il Consiglio provinciale si é riunito in sessione straordinaria.

La seduta ha inizio alle ore 9.45.-

Art. 4 - Spese Capitolo 20 (spese per il personale).

Il consigliere Gouthier desidera sapere di quanto dovrebbe venire aumentato questo capitolo nel prossimo bilancio.

L'Assessore Pasqualin risponde che sará necessario effettuare uno studio approfondito; sin d'ora si puó calcolare che il personale in forza verrá aumentato di circa 100 dipendenti (un voto contrario).

Cap. 110: (Compenso al Ricevitore e Cassiere Provinciale).

Il consigliere Nicolussi-Leck chiede all'Assessore Pasqualin di potere prendere visione dell'accordo speciale (due astensioni).

Viene proposto dalla Giunta provinciale di inserire un nuovo capitolo 241: "Rimborso all Stato delle spese sostenute per il trattamento economico del personale amministrativo del provveditorato agli studi di Bolzano" (art. 28 D.P.R. 20.1.1973 n. 116) Lire 300 milioni (una astensione).

Cap. 280: (Contributi di studio ecc.).

Il consigliere Gouthier chiede delucidazioni sul problema riguardante l'universitá.

Rispondono dettagliatamente gli Assessori Zelger e Sfondrini (una astensione).

Cap. 350: (Spese per attivitá e manifestazioni culturali).

I consiglieri Mayr e Nicolussi-Leck chiedono che l'importo previsto per il Südtiroler Bildungszentrum venga portato da 10 a 20 milioni di Lire.

L'Assessore Zelger risponde che per il momento ció non é possibile.

L'Assessore Pasqualin fa presente che tale aumento potrà venire effettuato in sede della prima variazione di bilancio. Il consigliere Mayr, nel dichiararsi d'accordo comunica di essere soddisfatto della promessa dell'Assessore e che quindi non intende complicare l'approvazione del bilancio attraverso la presentazione di emendamenti. (due astensioni).

Cap. 542: (Quota di partecipazione al Consorzio Provinciale per il recupero dei motulesi e neurolesi.).

Ad un intervento del consigliere Gouthier rispondono gli Assessori Gebert-Deeg e Bertorelle. Interviene anche il consigliere Mitolo. (un voto contrario e una astensione).

Cap. 543: (Foyer psichiatrici)

La Giunta provinciale propone di sostituire la voce "per memoria" con l'importo di 26 milioni di Lire (unanimitá).

Cap. 725: (Contributi in favore delle associazioni donatori di sangue ecc.).

Ad una domanda posta dal consigliere Agostini risponde circostanziatamente l'Assessore Gebert-Deeg (unanimità).

Cap. 1400: (Partecipazione a fiere, mostre, esposizioni ecc.).

Il consigliere Mayr chiede di poter parlare oltre che su questo, anche sui capitoli 1403 e 1404. Nel suo intervento egli auspica che venga costituita al più presto una Commissione incaricata di studiare l'introduzione di marchi protetti per i prodotti locali. Riferendosi al Presidente della fiera campionaria di Bolzano, nel rivolgersi al partito che ha proposto il nominativo del Presidente, il consigliere Mayr chiede che lo stesso ne proponga un altro che conosca la lingua tedesca. (Cap. 1403: unanimità; Cap. 1404: una astensione).

Cap. 2105: (Servizio tutela dell'ambiente).

Prende la parola l'Assessore competente. (due astensioni).

Cap. 2005: (Sovvenzioni straordinarie alle imprese concessionarie di autoservizi urbani). Interviene il consigliere Gouthier. (un voto contrario e due astensioni).

Cap. 2450: (Integrazioni dei bilanci comunali).

Il consigliere Müller desidera sapere come dovranno venire finanziate le Comunità di valle, dato che al riguardo non esiste alcuna legge. Rispondono dettagliatamente gli Assessori Bertorelle e Benedikter. (una astensione).

Cap. 2480: (Copertura di spese dipendenti da provvedimenti legislativi).

La Giunta provinciale propone che l'importo previsto in Lire 2 miliardi di 611 milioni venga portato a 2 miliardi 767 milioni.

In connessione a ciò viene proposto che a pagina 299 del bilancio l'importo di Lire 26.000.000.- (Foyer psichiatrici) venga stralciato.

Al punto 14) dello stesso capitolo l'importo di Lire 250 milioni viene aumentato a 432 milioni. La somma complessiva viene pertanto aumentata da 2 miliardi 611 milioni a 2.767.000.000.- di Lire. Prendono la parola i consiglieri Mayr e Nicolussi-Leck e gli Assessori Gebert-Deeg e Pasqualin.

Il Presidente della Giunta, dott. Magnago, promette ufficiosamente che attraverso un disegno di legge verranno stanziati ulteriori 100 milioni di Lire per le opere di fognatura a Caldaro.

L'articolo così emendato viene posto in votazione e approvato all'unanimità con due astensioni.

La seduta antimeridiana termina alle ore 12.40.-

La seduta pomeridiana ha inizio alle ore 15.10.-

Cap. 3540: (Spese per vivai forestali, per rimboschimento ecc.).

Intervengono il consigliere Müller e l'Assessore Dalsass. Il capitolo viene approvato all'unanimità.

Cap. 3550: (Spese per l'attuazione degli interventi di rimboschimento ecc.).

Intervengono l'Assessore Dalsass e il consigliere Müller (unanimità).

Cap. 3560: (Spese per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale di bacini montani).

Dopo un intervento dell'Assessore Dalsass in merito all'acquisto di mezzi di trasporto, la Giunta provinciale propone che il testo venga così emendato; "Spese ed attrezzature particolari, nonché di mezzi per il trasporto di prodotti boschivi e dei lavoratori e per l'impianto di opifici, linee elettriche, telefoniche ed aree (foreste demaniali)".

Il capitolo così emendato viene approvato all'unanimità.

Cap. 3714: (Contributo alla S.N.A.M.).

Il consigliere Mayr desidera dall'Assessore competente schiarimenti sulla costruzione e sulla localizzazione del metanodotto Mezzocorona-Bolzano. L'Assessore Spögler illustra dettagliatamente il relativo progetto (unanimità).

Cap. 3910: (Cooperativa artigiana di garanzia della Provincia di Bolzano).

Il consigliere Müller chiede maggiori delucidazioni sul capitolo; le stesse gli vengono date dall'Assessore competente dott. Spögler (unanimità).

Cap. 4260: (Espropri di terreni per sistemazioni stradali).

Il consigliere Mayr chiede alla Giunta di semplificare le procedure di esproprio risp. di accelerare i relativi indennizzi.

L'Assessore competente Ing. Vaja illustra in breve il vecchio ed il nuovo sistema di indennizzo (unanimità).

Cap. 4550: (Tutela del paesaggio).

Il consigliere Nicolussi-Leck raccomanda che la competenza in materia di riconversioni colturali e costruzioni di piccole strade interpoderali venga passata esclusivamente all'Assessorato all'agricoltura (una astensione).

Cap. 5000: (Fondo per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi).

Il consigliere Müller ringrazia il Presidente della Giunta per gli sforzi compiuti per la ricezione di programmi televisivi dall'estero

e chiede contemporaneamente che nelle zone dell'Alto Adige, in cui non é possibile ricevere nemmeno il programma televisivo locale, si provveda a potenziare gli impianti e i ponti radio.

L'Assessore Sfondrini chiede che la popolazione locale di lingua italiana possa godere degli stessi diritti della popolazione di lingua tedesca.

Dopo un ulteriore intervento del consigliere Müller ed uno schiarimento da parte del Presidente della Giunta, la stessa Giunta presenta per il capitolo 5000 il seguente emendamento a pagina 302 (appendice): dopo il punto 1) viene inserito il titolo (Istruzione e Cultura) al cap. 5000, 1/bis avente il seguente tenore: "Spese per l'attuazione dell'art. 10 del D.P.R., in corso di promulgazione, relativo alle norme di attuazione della L.C.10.11.1971 n. 1 in materia di uso dei mezzi radio-televisivi nella Provincia", con un importo di Lire 148 milioni.

Dopo il punto 5) viene inserito il seguente punto 5/bis: "Interventi per l'edilizia economica e popolare", con un importo pari a Lire 500 milioni.

Dopo il punto 8 viene inserito il seguente punto 8/bis: "Sovvenzione straordinaria al Consorzio fra la Provincia ed il Comune di Bolzano per l'Assistenza di persone affette da minorazioni fisiche" con un importo di Lire 200.000.000.-

Al punto 22 viene stralciata nel testo la parte riportata fra parentesi e l'importo di Lire 4.250.000.000.- viene ridotto a Lire 2 miliardi di 650 milioni.

L'importo complessivo della distinta viene ridotto da Lire 16.455.586.700 a Lire 15.723.586.700.-

Dopo un'ampia illustrazione da parte dell'Assessore competente il capitolo 5000 così emendato viene approvato all'unanimità.

Dato che é così stata conclusa la trattazione dei singoli capitoli dell'Art. 4 (tabella B) del bilancio provinciale il consigliere Mitolo, nel riferirsi ad una distinta delle liti e cause della Provincia, distribuita dalla Giunta provinciale, desidera sapere come mai due funzionari della amministrazione provinciale hanno percepito l'importo di Lire 2,4 milioni per la rappresentanza in giudizio della Provincia.

L'Assessore Benedikter risponde che in questo caso non si tratta di onorario, ma di spese per liti della Provincia.

Il consigliere Mitolo si dichiara insoddisfatto della risposta.

Dopo un breve intervento del consigliere Mayr riguardo l'eliminazione di un rudere situato alla biforcazione Merano-Oltradige, l'art. 4 viene approvato a maggioranza con due voti contrari e una astensione.

Art. 1: Tabella A) Entrate

Il consigliere Mayr desidera conoscere il numero dei dipendenti che lascerà il servizio nell'amministrazione provinciale in applicazione della legge 336 e quali spese deriveranno alla stessa amministrazione in conseguenza di ciò. Egli propone inoltre che i palazzi della provincia vengano muniti di scritte per renderli più facilmente individuabili (cap. 75). Per il cap. 720 egli desidera sapere l'ammontare dell'indennità di buonuscita per i concessionari di grandi derivazioni. In riferimento all'economia agricolo-forestale, il consigliere Mayr si sofferma sulla ricomposizione fondiaria. Per il capitolo 1862 il consigliere Mayr propone che venga incentivato l'uso collettivo di macchinari agricoli. Al cap. 1864 (zootecnia) il consigliere Mayr dichiara di essere contrario alle costanti accese discussioni sul fatto se allevare una o più razze di bovini;

Egli si dichiara invece a favore delle organizzazioni di produttori. Rispondono alle questioni sollevate dal consigliere Mayr gli Assessori Pasquali e Dalsass.

Gli artt. 1, 2, 3, 5 e 6 vengono approvati a maggioranza con due astensioni e un voto contrario.

All'art. 7 nella parte entrate, al titolo III - spese correnti, l'importo di Lire 25.175.922.130.- va sostituito con Lire 25.907.922.130.- e l'importo di Lire 42.207.031.260.- va sostituito con Lire 47.430.853.560.- (una astensione). L'articolo così emendato viene approvato a maggioranza con due voti contrari e una astensione.

Art. 8: (Clausola d'urgenza) approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni.

In sede di dichiarazione di voto il consigliere Gouthier dichiara di votare contro il bilancio di previsione 1973 dato che a suo avviso la Giunta provinciale non è capace di affrontare i problemi chiave esistenti nell'edilizia popolare, nella riforma sanitaria, nel settore della cultura e nel settore dei trasporti. Egli reputa inoltre ingiustificata l'euforia del Presidente Magnago in merito ai 77 miliardi di Lire rappresentanti il bilancio.

Il consigliere Dejaco esprime a nome dell'SVP un sì convinto al bilancio di previsione 1973, ritenendolo idoneo a contribuire alla soluzione di problemi importanti e considerandolo una buona base di partenza per gli anni a venire.

Il consigliere Nicolodi comunica che il suo gruppo voterà a favore del bilancio, anche se lo stesso non vede risolti tutti i problemi nel modo auspicato. Ciò nonostante questo bilancio costituisce ad avviso del consigliere Nicolodi un valido contributo per la pacificazione della popolazione dell'Alto Adige.

L'Assessore Bertorelle constata che malgrado la riforma sanitaria non

sia entrata in vigore, la Provincia ha stanziato ragguardevoli mezzi almeno per la costruzione degli ospedali. L'Assessore preannuncia il voto favorevole della DC, anche se la collaborazione in seno alla Giunta provinciale non sempre é stata tale da soddisfare le aspettative del suo gruppo (Casa da gioco a Merano, impugnazioni riguardanti la scuola ladina, ripartizione delle competenze degli Assessori ecc.).

Il consigliere Mitolo esprime parere negativo al bilancio, come peraltro fatto dal suo partito da ormai 25 anni.

Il consigliere Agostini, nel preannunciare la sua astensione, dichiara che nonostante il colloquio privato avuto con il Presidente Magnago in mattinata, egli si era aspettato risposte piú precise e piú esaurienti dal Presidente della Giunta riguardo alle domande da lui fatte.

Posto in votazione segreta, il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1973 viene approvato dall'Assemblea con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e una scheda bianca.

Alle ore 17.30.- il Presidente toglie la seduta.

I SEGRETARI

- Sepp Mayr -

- Avv. Anselmo Gouthier

IL PRESIDENTE

- Dott. Robert v. Fioreschy -

/df

*** **

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE SÜDTIROLER LANDTAG

VI LEGISLATURA 1973
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE PROTOKOLL

della 82. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 20. Juni 1973.....
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Dr. Robert v. Fioreschy

Assistono i SEGRETARI
Beisitz der SEKRETÄRE :

Sepp Mayr
Dr. Anselmo Gouthier

Sono assenti i CONSIGLIERI
Abwesende ABGEORNDETE :

Nauhauser Johann (entsch.)
Posch Pepi (entsch.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Session zusammengestreten, um mit der Behandlung der Bilanz fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 9.45 Uhr.

Art. 4 - Ausgaben Kapitel 20 (Personalspesen).

Der Abg. Gouthier möchte wissen, um wieviel in der nächsten Bilanz dieser Posten erhöht werden müßte.

Landesrat Pasqualin antwortet, daß eine genaue Studie angestellt werden müßte, aber ungefähr mit einer Personalstanderhöhung von 100 Leuten gerechnet werden müßte, (eine Gegenstimme).

Kap. 110 - (Entschädigung an die Landeskassenverwaltung)

Der Abg. Nicolussi-Leck ersucht Pasqualin um Einsicht in den Sondervertrag. (2 Enthaltungen).

Von der Landesregierung wird vorgeschlagen, ein neues Kapitel Nr. 241 - "RIMBORSO ALLO STATO DELLE SPESE SOSTENUTE PER IL TRATTAMENTO ECOBOMICO DEL PERSONALE AMMINISTRATIVO DEL PROVVEDITORATO AGLI STUDI DI BOLZANO" (Art. 28 D.P.R. 20.1.1973 N. 116) LIRE 30 Millionen, einzufügen (eine Enthaltung).

Kap. 270 - (Beiträge an Kindergärten) Von der Landesregierung wird die Erhöhung von 1.426.000.000.-Lire auf 1.676.000.000 vorgeschlagen. (Eine Enthaltung).

Kap. 280 - (Studienbeihilfen usw.) Der Abg. Gouthier möchte Aufklärung über das Problem der Universität.

Landesrat Zelger erläutert ausführlich, ebenso auch Landesrat Sfondrini. (Eine Enthaltung).

Kap. 350 - (Ausgaben für kulturelle Tätigkeit usw.) Die Abg. Mayr und Nicolussi-Leck ersuchen um eine Erhöhung von 10 auf 20 Millionen Lire des Beitrages an das SBZ (Südtiroler Bildungszentrum).

Landesrat Zelger antwortet, daß dies vorläufig nicht möglich sei.

Landesrat Pasqualin kündigt an, daß eine Erhöhung im Zuge der ersten Bilanzänderung erfolgen könnte. Der Abg. Mayr erklärt sich damit einverstanden und teilt mit, daß ihm das Wort des Landesrates genüge, er möchte nicht die Verabschiedung der Bilanz durch Änderungsanträge verkomplizieren. (2 Enthaltungen).

Kap. 542 - (Beteiligungquote an das Landeskonsortium der Bewegungsbehinderten und Nervengeschädigten).

Auf eine Wortmeldung des Abg. Gouthiers antworten die Landesräte Gebert-Deeg und Bertorelle. Auch der Abg. Mitolo meldet sich zu Wort (eine Gegenstimme und eine Enthaltung).

Kap. 543 - (Psychiatrisches Foyers). Von der Landesregierung wird vorgeschlagen anstatt des "Pro memoria" den Betrag von 26 Millionen Lire einzusetzen. (Stimmeneinhelligkeit).

Kap. 725 - (Beiträge zugunsten der Vereinigung von Blutspendern usw.)

Auf eine Anfrage des Abg. Agostini antwortet ausführlich Landesrat Frau Gebert-Deeg. (Stimmeneinhelligkeit).

Kap. 1400 - (Beteiligung mit einheimischen Produkten an Messen usw.)

Der Abg. Mayr ersucht in diesem Zusammenhang auch über die Kapitel 1403 und 1404 sprechen zu dürfen. Er ersucht um baldige Errichtung einer Kommission zur Einführung von Schutzmarken einheimischer Produkte. Bezüglich Messepräsident ersucht er jene Partei, die den Messepräsidenten vorgeschlagen hat, einen anderen Präsidenten, der der deutschen Sprache mächtig ist, vorzuschlagen. (Kap. 1403 - Stimmeneinhelligkeit, Kap. 1404 eine Enthaltung).

Kap. 2105 - (Landschaftsschutzdienst). Der zuständige Landesrat meldet sich zu Wort. (2 Enthaltungen).

Kap. 2005 - (Subventionen an städtische Autobusdienste).

Der Abg. Gouthier meldet sich zu Wort. (Eine Gegenstimme und 2 Enthaltungen).

Kap. 2450 - (Ergänzung der Haushalte an Gemeinden).

Der Abg. Müller will wissen, wie die Talgemeinschaften finanziert werden sollten, da diesbezüglich kein Gesetz vorhanden sei. Die Landesräte Bertorelle und Benedikter antworten ausführlich. (Eine Enthaltung).

Kap. 2480 - (Deckung von Auslagen, die mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängen). Von der Landesregierung wird vorgeschlagen, den Betrag von Lire 2.611.000.000.- auf 2.767.000.000.- zu erhöhen.

In diesem Zusammenhang wird vorgeschlagen, auf Seite 299 der Bilanz den Betrag von 26 Millionen (für psychiatrische Foyers) zu streichen.

Auf Punkt 14) desselben Kapitels wird der Betrag von 250 Millionen Lire auf 432 Millionen Lire erhöht. Die Gesamtsumme erhöht sich somit von 2.611.000.000.- auf 2.767.000.000.- Lire. Hinzu melden sich Abg. Mayr, Landesrat Gebert-Deeg, Landesrat Pasqualin und Abg. Nicolussi-Leck zu Wort. Landeshauptmann Magnago kündigt in diesem Zusammenhang die offiziöse Versprechung an, daß für den Bau der Kalterer-Kanalisation durch einen Gesetzentwurf weitere 100 Millionen Lire bereitgestellt werden.

Über den so abgeänderten Artikel wird abgestimmt und mit 2 Enthaltungen angenommen.

Unterbrechung der Vormittagssitzung um 12.40 Uhr.

Wiederaufnahme der Sitzung um 15.10 Uhr.

Zu Kap. 3540 - (Ausgaben für Forstgärten, Aufforstungen usw.) melden sich Abg. Müller und Landesrat Dalsass zu Wort. Das Kapitel wird

mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Kap. 3550 - (Wiederaufforstung usw.) Landesrat Dalsass und Abg. Müller melden sich zu Wort. (Stimmeneinhelligkeit)

Kap. 3560 - (Wildbach- und Lawinenverbauung) Nach einer Wortmeldung des Landesrates Dalsass betreffs Ankauf von Fahrzeugen wird von der Landesregierung vorgeschlagen, den Text folgendermaßen zu ändern: "Spese..... ed attrezzature particolari, nonché di mezzi per il trasporto di prodotti boschivi e dei lavoratori e per l'impianto di opifici, linee elettriche, telefoniche ed aeree (foreste demaniali)".

Das so abgeänderte Kapitel wird mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Kap. 3714 (Beitrag an die SNAM) Der Abg. Mayr möchte Auskunft vom zuständigen Landesrat über den Bau und Verlauf besagter Erdgasleitung. Landesrat Spögler erläutert ausführlich das Projekt (Stimmeneinhelligkeit).

Kap. 3910 (Kreditgarantiegenossenschaft für Handwerker der Provinz Bozen). Der Abg. Müller möchte nähere Erläuterungen betreffend das Kapitel; selbige werden ihm vom zuständigen Landesrat Spögler gegeben (Stimmeneinhelligkeit).

Kap. 4260 - (Grundenteignungen bei Straßenbauten). Der Abg. Mayr ersucht die Landesregierung das Enteignungsverfahren zu vereinfachen bzw. dessen Entschädigung zu beschleunigen.

Der zuständige Landesrat Ing. Vaja erläutert kurz das alte und neue Entschädigungsverfahren (Stimmeneinhelligkeit).

Kap. 4550 - (Landschaftsschutz) Der Abg. Nicolussi-Leck empfiehlt bei Kulturänderungen und Bau von kleinen Güterwegen die Zuständigkeit ausschließlich dem Landwirtschaftsassessorat zu übertragen. (Eine Stimmenthaltung).

Kap. 5000 - (Betrag zur Deckung von Auslagen, die mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängen).

Der Abg. Müller dankt in diesem Zusammenhang dem Landeshauptmann, daß er sich für den Empfang von ausländischem Fernsehen so eingesetzt habe und ersucht gleichzeitig, in den Gebieten Südtirols, in denen nicht einmal das lokale Fernsehprogramm empfangen werden kann, die Relaisstationen für das lokale Programm zu potenzieren.

Landesrat Sfondrini ersucht auch, daß die lokale italienischsprachige Bevölkerung, in den Genuß derselben Rechte, wie die deutschsprachige Bevölkerung komme. Nach einer abermaligen Wortmeldung durch den Abg. Müller und einer Klärung durch den Landeshauptmann wird für das Kap. 5000 folgender Abänderungsantrag auf Seite 302 (Anhang) von der Landesregierung eingebracht: Nach Punkt 1) wird der Titel (Istruzione e Cultura) bei Kap. 5000, 1/bis mit folgendem Wortlaut einge-

führt: "Spese per l'attuazione dell'art. 10 del Decreto Presidente d. Repubblica, in corso di promulgazione, relativo alle norme di attuazione della L.C. 10/11/1971 n. 1 in materia di uso dei mezzi radio-televisivi nella Provincia", mit einem Betrag von Lire 148.000.000.-

Nach dem Punkt 5) ist der folgende Punkt 5/bis eingeführt: "Interventi per l'edilizia economica e popolare" mit einem Betrag von Lire 500.000.000.-

Nach dem Punkt 8) wird folgender Punkt 8/bis eingeführt: "Sovvenzione straordinaria al Consorzio fra la Provincia ed il Comune di Bolzano per l'assistenza di persone affette da minorazioni fisiche" mit einem Betrag von 200 Millionen Lire.

Bei Punkt 22) wird im Text jener Teil, welcher in Klammern steht, gestrichen, und der Betrag von Lire 4.250.000.000 auf Lire 2.650.000.000 reduziert;

Die Gesamtsumme der Aufstellung wird von 16.455.586.700 Lire auf 15.723.586.700.- reduziert.

Nach einer eingehenden Erläuterung durch den zuständigen Landesrat wird das so abgeänderte Kapitel 5000 mit Stimmeneinhelligkeit angenommen.

Da nun die Behandlung der einzelnen Kapitel des Art. 4 (Tab. b) der Landesbilanz abgeschlossen ist, möchte der Abg. Mitolo im Zusammenhang mit einer von der Landesregierung verteilten Aufstellung der Rechtsstreitigkeiten der Provinz wissen, wieso zwei Funktionäre des Landes, den Betrag von 2,4 Millionen für die Vertretung der Provinz erhalten haben.

Landesrat Benedikter antwortet, daß es sich hier nicht um ein Honorar, sondern um Auslagen für die Durchführung der Rechtsstreitigkeiten der Provinz handle.

Der Abg. Mitolo gibt sich mit dieser Antwort nicht zufrieden.

Nach einer kurzen Wortmeldung durch den Abg. Mayr, betreffend die Beseitigung einer Bauruine an der Abzweigung Meran-Überetsch, wird der Art. 4 mit 2 Gegenstimmen und einer Enthaltung angenommen.

Art. 1: Tabelle a) Einnahmen

Der Abg. Mayr möchte wissen, wieviel Personal in Anwendung des Gesetzes 336 aus dem Landesdienst ausscheiden wird und welche Kosten dem Land daraus erwachsen werden. Weiters schlägt er vor, (bei Kap. 75) die Landhäuser zu beschriften. Zu Kap. 720 möchte er wissen, wie hoch die Abfindungssumme von Großkonzessionären sei. Bezüglich Land- und Forstwirtschaft kommt Mayr auf die Grundarrondierung zu sprechen.

Zu Kap. 1862 schlägt Mayr vor, die überbetriebliche Mechanisierung zu fördern. Kap. 1864-(Viehwirtschaft) Mayr spricht sich gegen den Viehrassenkrieg und für Erzeugerorganisationen aus.

Die Landesräte Pasquali und Dalsass antworten auf die Fragen des Abg. Mayr.

Die Art. 1, 2, 3, 5 und 6 werden stimmenmehrheitlich mit 2 Enthaltungen und 1 Gegenstimme angenommen.

Bei Art. 7 unter Einnahmen muß bei Titel III - Laufende Ausgaben, der Betrag von 25.175.922.130.- mit 25.907.922.130.- ersetzt werden und der Betrag von 42.207.031.260.- mit 47.430.853.560.- ersetzt werden. (Eine Enthaltung) Der so abgeänderte Artikel hingegen wird stimmenmehrheitlich bei 2 Gegenstimmen und einer Enthaltung angenommen.

Art. 8: (Dringlichkeitsklausel) - mit 19 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen angenommen.

Zur Stimmabgabe erklärt der Abg. Gouthier, daß er gegen die Bilanz stimmen werde, weil die Landesregierung die wahren Probleme nicht zu meistern versteht, sei es beim Volkswohnbau, bei der Sanitätsreform, im Sektor Kultur und im Transportwesen. Er finde die Euphorie Magnagos über die 77 Milliarden nicht gerechtfertigt.

Der Abg. Dejaco spricht im Namen der SVP ein überzeugtes Ja zur Bilanz aus, da diese Bilanz zur Lösung von schwerwiegenden Problemen beitrage und einen guten Beginn für die nächsten Jahre darstelle.

Der Abg. Nicolodi teilt mit, daß seine Gruppe für die Bilanz stimmen werde, auch wenn er nicht alle Probleme zur Zufriedenheit seiner Ratsgruppe gelöst sehe. Die Bilanz stelle aber einen Beitrag zur Befriedigung der in Südtirol lebenden Bevölkerung dar.

Landesrat Bertorelle stellt fest, daß trotz des Nichtinkrafttretens der Sanitätsreform das Land bedeutende Mittel wenigstens für den Spitalbau bereitgestellt habe. Die DC werde der Bilanz ihre Zustimmung geben, auch wenn die Zusammenarbeit zu der Landesregierung nicht immer zur Zufriedenheit seiner Ratsgruppe verlaufe. (Spielkasino Meran, Anfechtungen der ladinischen Schule, Kompetenzverteilung an die Assessoren usw.)

Der Abg. Mitolo spricht sich gegen die Bilanz aus, wie dies schon seit 25 Jahren von seiner Partei gemacht wurde.

Der Abg. Agostini teilt mit, daß er sich auf die gestellten Fragen von Magnago eine präzisere Auskunft erwartet hätte, trotz der privaten Aussprache, die er mit Magnago am Vormittag gehabt hätte.

Er werde sich der Stimme enthalten.

Die Bilanz wird nun in geheimer Abstimmung mit 19-Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen und einem weißen Stimmzettel vom Landtag genehmigt.

Ende der Sitzung um 17.30 Uhr.

DIE SEKRETÄRE:

- Sepp Mayr -

- Dr. Anselmo Gouthier -

DER PRÄSIDENT:

- Dr. Robert v. Fioreschy -